

**Chambre des représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

29 OCTOBRE 1998

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Révision de l'article 8
de la Constitution**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET TRANSMIS
AU SÉNAT

Article unique

L'article 8 de la Constitution est complété par les alinéas suivants :

« Par dérogation à l'alinéa 2, la loi peut organiser le droit de vote des citoyens de l'Union européenne n'ayant pas la nationalité belge, conformément aux obligations internationales et supranationales de la Belgique.

Le droit de vote visé à l'alinéa précédent peut être étendu par la loi aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un Etat membre de l'Union

Enig artikel

Artikel 8 van de Grondwet wordt aangevuld met de volgende leden :

« In afwijking van het tweede lid kan de wet het stemrecht regelen van de burgers van de Europese Unie die niet de Belgische nationaliteit hebben, overeenkomstig de internationale en supranationale verplichtingen van België.

Het stemrecht, zoals bedoeld in het vorige lid, kan door de wet worden uitgebreid tot de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen, onder de voorwaar-

Einziger Artikel

Artikel 8 der Verfassung wird durch folgende Absätze ergänzt :

« In Abweichung von Absatz 2 kann das Gesetz das Stimmrecht der Bürger der Europäischen Union, die nicht die belgische Staatsangehörigkeit haben, gemäß den internationalen und überstaatlichen Verpflichtungen Belgiens regeln.

Das im vorangehenden Absatz erwähnte Stimmrecht kann durch das Gesetz unter den Bedingungen und gemäß den Modalitäten, die es festlegt, auf die in Belgien

**Belgische Kamer
van volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

29 OKTOBER 1998

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Herziening van artikel 8
van de Grondwet**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN OVERGEZONDEN
AAN DE SENAAT

Voir :

- 354 - 95 / 96 :

- N° 1 : Proposition de M. Clerfayt.
- N° 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Texte adopté.
- N° 7 à 16 : Amendements.
- N° 17 : Rapport.
- N° 18 : Texte adopté par la commission
- N° 19 à 22 : Amendements.

Annales :

28 et 29 octobre 1998.

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

Zie :

- 354 - 95 / 96 :

- N° 1 : Voorstel van de heer Clerfayt.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Tekst aangenomen.
- N° 7 tot 16 : Amendementen.
- N° 17 : Verslag.
- N° 18 : Tekst aangenomen door de commissie.
- N° 19 tot 22 : Amendementen.

Handelingen :

28 en 29 oktober 1998.

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

européenne, dans les conditions et selon les modalités déterminées par ladite loi.

Disposition transitoire

La loi visée à l'alinéa 4 ne peut pas être adoptée avant le 1^{er} janvier 2001. ».

den en op de wijze door haar bepaald.

Overgangsbepaling

De wet bedoeld in het vierde lid kan niet worden aangenomen vóór 1 januari 2001. ».

wohnhafte Personen ausgedehnt werden, die nicht Staatsangehörige eines Mitgliedstaates der Europäischen Union sind.

Übergangsbestimmung

Das in Absatz 4 erwähnte Gesetz kann nicht vor dem 1. Januar 2001 angenommen werden. ».

Bruxelles, le 29 octobre 1998.

*Pour le président de la Chambre
des représentants,*

Brussel, 29 oktober 1998.

*Voor de voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

W. CORTOIS

(Premier vice-président — Eerste ondervoorzitter)

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

F. GRAULICH